

Contents

| | |
|--|-----|
| Preface | 7 |
| Winfried Herget and Karl Ortseifen The Transit of Civilization: Replication – Modification – Innovation? | 9 |
| Fritz W. Schulze Skaldic Verse in a <i>relatio</i> of Viking America Navigation | 17 |
| Ursula Brumm Transfer and Arrival in the Narratives of the First Immigrants to New England | 29 |
| Roger Thompson The Transit of Civilization: The Case of Thomas Danforth | 37 |
| Norman Pettit The English in New England: Their Reluctance to Become American | 45 |
| Jean-Pierre Martin The Two Swords: The Original Contribution of New England | 53 |
| Gustav H. Blanke Remarks on the Transit of Ideas: “America is West” | 59 |
| Wolfgang Viereck On Colonial American English: A Research Proposal | 75 |
| Kurt Wächtler An Old Tradition in a New World: The Continuity and Transformation of the Ideal of Linguistic Correctness in America | 87 |
| Henning Thies How to Write Letters: Benjamin Franklin and the European Tradition of School Rhetoric | 99 |
| Richard C. Simmons Dependence and Independence and the Transit of Civilization | 119 |
| Hans-Joachim Lang The Rising Glory of America and the Falling Price of Intellect: The Careers of Brackenridge and Freneau | 131 |

| | |
|---|-----|
| Peter Wagner Eros Goes West: European and "Homespun" Erotica in Eighteenth-Century America | 145 |
| Anthony G. Roeber Germans, Property, and the First Great Awakening: Rehearsal for a Revolution? . . . | 165 |
| Walter G. Rödel Erwartung und Erfüllung: Die deutschen Einwanderer und die englischen Kolonien in Nordamerika | 185 |
| Werner Enninger The Ethnolinguistic Profile of the Old Order Amish in Transit and Transition | 197 |
| Hartmut Grandel "The Thorn in the Heart" – The Experience of Exile and Assimilation in Emigrant Autobiographies of the Forty-Eighters | 217 |
| Günter Moltmann Der „Deutsche Tag“ in Amerika: Geschichte und Gegenwart | 231 |
| Franz Link Jiddische und jüdisch-amerikanische Erzählkunst | 249 |
| Astrid Schmitt-von Mühlenfels Die zeitlose Märchenwelt und ihre zeitgenössische Spiegelung: Zu Anne Sextons ,Transformationen' Grimmscher Märchen | 263 |
| Bibliography Publications of Hans Galinsky Relating to the Transit of Civilization from Europe to America | 271 |
| Notes on the Contributors | 275 |